

## Zmluva o spolupráci

uzatvorená podľa § 262 ods. 2 a § 269 ods. 2 zákona 513/1991 Zb. Obchodný zákonník

### Zmluvné strany

Názov: **Hornošarišské osvetové stredisko v Bardejove**  
sídlo: Rhodyho 6, 085 01 Bardejov  
štatutárny orgán: Mgr. Peter Harčar  
IČO: 37781588  
DIČ: 2021457075  
bankové spojenie: Štátna pokladnica  
IBAN: SK3481800000007000595587  
(ďalej len „spoluorganizátor“)

a

Názov: **Hornozemplínske osvetové stredisko vo Vranove nad Topľou**  
sídlo: Sídliisko 1. mája 74, 093 01 Vranov nad Topľou  
štatutárny orgán: Mgr. Martina Jurčová, MBA, riaditeľka organizácie  
IČO: 37781120  
DIČ: 2021451047  
bankové spojenie: Štátna pokladnica  
číslo účtu (IBAN): SK4081800000007000517685  
(ďalej len „organizátor“ alebo „zmluvný partner“)

(spoločne ďalej len „zmluvné strany“)

uzatvárajú Zmluvu o spolupráci a kompenzácii nákladov (ďalej len „zmluva“) s nasledovným obsahom:

### Preambula

Na základe zmluvy o spolupráci uzatvorenej medzi Národným osvetovým centrom (ďalej len „NOC“) a Hornošarišským osvetovým strediskom v Bardejove zo dňa 19.3.2025 zverejnenej na CRZ pod číslom 10617831 bol poskytnutý finančný príspevok na prípravu a realizáciu jednotlivých kôl postupových súťaží vyhlasovaných Národným osvetovým centrom. V zmysle tejto vyššie uvedenej zmluvy čl. 2 odseku 2.2.13 bodu 2.2.13.1 je možné nevyčerpané finančné prostriedky použiť na vyššie kolo súťaže, vrátane celoštátneho kola. Národné osvetové centrum a Hornošarišské osvetové stredisko v Bardejove sa v zmysle tejto zmluvy čl. 2 odseku 2.12 dohodli, že jednotlivé podmienky použitia nevyčerpaných finančných prostriedkov, ako aj jednotlivé práva a povinnosti zmluvných strán sa upravia samostatnou zmluvou.

Na základe vyššie uvedených dôvodov a pre splnenie zamýšľaného cieľa uzatvárajú zmluvné strany túto zmluvu o spolupráci.

### Článok 1

#### Predmet zmluvy

- 1.1 Predmetom tejto zmluvy je úprava práv a povinností zmluvných strán pri príprave, realizácii podujatia a kompenzácii nákladov preukázateľne vynaložených zmluvným partnerom na krajské kolo súťaže detských folklórnych súborov s názvom Eniki beniki, ktorá je súčasťou systému postupových súťaží vyhlasovaných Národným osvetovým centrom (ďalej len „podujatie“).
- 1.2 Podujatie sa uskutoční v termíne 8.5.2025 v Kultúrnom dome v Raslaviciach.
- 1.3 Vyhlasovateľom a odborným garantom súťaží je NOC, a hlavným organizátorom je Hornošarišské

osvetové stredisko v Bardejove a spoluorganizátorom je Hornozemplínske osvetové stredisko vo Vranove nad Topľou.

## **Článok 2**

### **Práva a povinnosti zmluvných strán**

- 2.1 Spoluorganizátor sa zaväzuje:
  - 2.1.1 zmluvnému partnerovi uhradiť príspevok na uskutočnenie vyššieho kola podujatia (ďalej len „príspevok“) a to na pokrytie časti nákladov alebo kompenzovať náklady preukázateľne vynaložené zmluvným partnerom pri jeho príprave a realizácii na pokrytie preukázateľne vynaložených nákladov,
  - 2.1.2 podieľať sa na organizácii podujatia v rámci zabezpečenia a preplatenia cestovného pre Folklorný súbor Lipovček.
- 2.2 Zmluvný partner vyhlasuje, že sa v závislosti od štádia realizácie podujatia zaväzuje:
  - 2.2.1 riadiť pri realizácii súťaží propozíciami vydanými Národným osvetovým centrom;
  - 2.2.2 dodržiavať Zásady poskytovania finančných prostriedkov na celoštátne postupové a nepostupové súťaže vyhlasované Národným osvetovým centrom zverejnených na webovom sídle NOC;
  - 2.2.3 realizovať podujatia v súlade s dokumentom Parametre kvalitnej realizácie jednotlivých kôl súťaží vyhlasovaných Národným osvetovým centrom zverejneným na webovom sídle NOC;
  - 2.2.4 zabezpečiť jednotlivé kolá súťaží organizačne, dramaturgicky, personálne a technicky vrátane komunikácie s účastníkmi podujatia;
  - 2.2.5 zabezpečiť komunikáciu so súťažiacimi;
  - 2.2.6 uzatvoriť príslušné zmluvy s členmi poroty a lektormi, uhradiť ich odmeny,
  - 2.2.7 zabezpečiť priestory, ich úpravu podľa technických požiadaviek a uhradiť náklady s tým spojené;
  - 2.2.8 zabezpečiť ceny a ich odovzdanie oceneným súťažiacim,
  - 2.2.9 zabezpečiť a uhradiť propagáciu podujatia (grafický návrh, grafické spracovanie a tlač propagačných materiálov) s uvedením Hornozemplínskeho osvetového strediska vo Vranove nad Topľou ako „spoluorganizátora“ a NOC ako „hlavného partnera a odborného garanta“ súťaží v súlade s dokumentom Povinnosti organizátorov pri propagácii jednotlivých kôl súťaží zverejnenom na webovom sídle NOC;
  - 2.2.10 zabezpečiť fotodokumentáciu súťaží profesionálnym fotografom, príp. aj audiovizuálnu dokumentáciu a zaväzuje sa uhradiť náklady s tým spojené a dodať ich do NOC spolu s vyúčtovaním podľa bodu 3.4 tejto zmluvy;
  - 2.2.11 splniť oznamovacie povinnosti a s tým súvisiace povinnosti podľa zákona č. 96/1991 Z. z. o verejných kultúrnych podujatiach v znení neskorších predpisov a podľa zákona č. 185/2015 Z. z. Autorský zákon v znení neskorších predpisov (ďalej len „Autorský zákon“) (povinnosti vo vzťahu k SOZA, LITA, Literárny fond);
  - 2.2.12 pri obstarávaní tovaru a služieb postupovať v súlade so zákonom č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov;
  - 2.2.13 použiť finančný príspevok na prípravu a realizáciu podujatia len a výslovne na:
    - 2.2.13.1 cestovné náklady podľa zákona č. 283/2002 Z. z. o cestovných náhradách v znení neskorších predpisov (ubytovanie, stravovanie, občerstvenie),
    - 2.2.13.2 odmeny členom odbornej poroty, lektorom, redaktorom festivalového denníka, grafickému dizajnérovi, moderátorovi, učinkujúcim v sprievodnom programe,
    - 2.2.13.3 tlač propagačných materiálov (pozvánka, leták, programový bulletin, diplomy a ďalšie),
    - 2.2.13.4 reklamné predmety s logom prehliadky, vecné ceny,
    - 2.2.13.5 dokumentáciu podujatia (fotodokumentáciu a videodokumentáciu).
- 2.3 Zmluvné strany sú povinné vzájomne sa informovať (telefonicky, e-mailom) o stave prípravy podujatia. Zodpovednou osobou za spoluorganizátora je Mgr. Martina Jurčová, tel. kontakt: 0907 106 243, e-mail: hzos@stonline.sk, zodpovednou osobou za zmluvného partnera je Mgr. Marek Sabol, tel. kontakt: 0948 008 432, e-mail: sabol@hosbardejov.sk.
- 2.4 V prípade, že niektorá zmluvná strana poruší svoje povinnosti podľa tejto zmluvy, je povinná nahradiť druhej zmluvnej strane preukázanú škodu, ktorá jej porušením povinnosti vznikla. Oprávnená zmluvná strana si náhradu škody uplatní písomnou výzvou.
- 2.5 Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade závažného obmedzenia alebo znemožnenia plnenia povinnosti,

vyplývajúcej z tejto zmluvy, ktoroukoľvek zmluvnou stranou z dôvodov mimoriadnych okolností nezávislých od vôle danej zmluvnej strany, vrátane, ale nielen, z dôvodu vojny, občianskych nepokojov, živeľnej katastrofy, závažného ohrozenia verejného zdravia z dôvodu radiačnej, chemickej, ekologickej nehody, alebo vysoko prenosnej infekcie (predovšetkým, avšak nielen z dôvodu COVID-19) alebo akejkoľvek inej okolnosti mimo jej dosahu (rozumee: „vis maior“ alebo aj vyššia moc), bude táto zmluvná strana ospravedlnená od plnenia povinností vyplývajúcej z tejto zmluvy. Predpokladom ospravedlnenia je, že táto zmluvná strana, ktorá požaduje takéto ospravedlnenie, bezodkladne, najneskôr však do 24 hodín od vzniku okolnosti oznámi informáciu o vzniku takejto okolnosti, začatie a skončenie akejkoľvek podobnej okolnosti zaslaním e-mailu druhej zmluvnej strane a zároveň vynaloží maximálne úsilie, aby minimalizovala nemožnosť plnenia svojich povinností podľa tejto zmluvy.

- 2.6 Za prejav maximálneho úsilia podľa predchádzajúceho odseku sa považuje aj, avšak nielen:
- 1.9.2 určenie iného termínu, alebo
  - 2.9.2 určenie iného spôsobu alebo
  - 3.9.2 určenie inej formy plnenia
- a to v podobe Dodatku k tejto zmluve. Znenie Dodatku k tejto zmluve určia zmluvné strany vo vzájomnej súčinnosti dohodou.
- 2.10 Po skončení okolnosti závažne obmedzujúcej alebo znemožňujúcej plnenie povinností ktoroukoľvek zmluvnou stranou je ospravedlnená zmluvná strana povinná bezodkladne pokračovať v plnení všetkých povinností, ktorých plnenie bolo touto okolnosťou prerušené, so zreteľom na dojednania v Dodatku k tejto zmluve podľa predchádzajúceho bodu, ak by bol zmluvnými stranami dohodnutý.
- 2.11 V prípade, ak trvanie, charakter a rozsah závažného obmedzenia podľa ods. 2.8 tohto článku preukázateľne neumožní postupovať podľa predchádzajúceho odseku a ods. 2.9 tohto článku, ktorákoľvek zo zmluvných strán je oprávnená od zmluvy odstúpiť.

### Článok 3

#### Finančné a platobné podmienky

##### 3.1 Spoluorganizátor (Hornozemplínske osvetové stredisko vo Vranove nad Topľou) sa zaväzuje:

3.1.1 uhradiť náklady spojené s realizáciou podujatia podľa čl. 2 bod 2.1.1 a 2.2.13 tejto zmluvy - preplatenie cestovných nákladov pre Folklórny súbor Lipovček zo svojho účtu;

3.1.2 uhradiť výdavky v zmysle bodu 3.1.1 formou priamych platieb na základe predložených faktúr, pričom na faktúrach bude uvedené, že ide o krajské kolo súťaže „Eniki beniki“, ktorého hlavným organizátorom je Hornošarišské osvetové stredisko v Bardejove a je partner v realizácii súťaže.

3.2 Finančné prostriedky poskytnuté organizátorovi a spoluorganizátorovi boli prijaté z dotácie od Národného osvetového centra (NOC) na účely realizácie vyššieho kola súťaže a budú použité v súlade s pravidlami NOC.

3.3 Vyúčtovanie výdavkov – cestovných nákladov a ostatných oprávnených nákladov podľa čl. 2 bod 2.2.13 vykoná Hornozemplínske osvetové stredisko vo Vranove nad Topľou ako prijímateľ dotácie od NOC.

3.4 Hornozemplínske osvetové stredisko vo Vranove nad Topľou je povinné predložiť vyúčtovanie Národnému osvetovému centru v súlade s jeho internými pravidlami. Vyúčtovanie bude zahŕňať aj náklady na prepravu Folklórneho súboru Lipovček, ktorého účasť zabezpečoval spoluorganizátor.

### Článok 4

#### Licencia

- 4.1 Zmluvný partner touto zmluvou udeľuje spoluorganizátorovi súhlas (licencia/sublicencia) na použitie:
  - 4.1.1 zaznamenaného umeleckého výkonu výkonného umelca v súvislosti s podujatím a v súlade s § 97 ods. 3 Autorského zákona,
  - 4.1.2 audiovizuálneho záznamu súťaží alebo ich časti v súlade s § 118 ods. 3 Autorského zákona v neobmedzenom vecnom a územnom rozsahu, a to na dobu trvania majetkových práv výkonného umelca a výrobcu audiovizuálneho záznamu,
  - 4.1.3 fotodokumentácie vyhotovenej zmluvným partnerom v zmysle čl. 2 bod 2.2.10 tejto zmluvy na všetky spôsoby použitia podľa § 19 Autorského zákona na dobu trvania majetkových práv autora,
  - 4.1.4 propagačných materiálov z podujatia (plagát, pozvánka, katalóg/bulletin atď.) v zmysle čl. 2 bod 2.2.9 na všetky spôsoby použitia podľa § 19 Autorského zákona na dobu trvania majetkových práv autora.
- 4.2 Zmluvný partner vyhlasuje, že je oprávnený udeliť spoluorganizátorovi licenciu/sublicenciu v zmysle čl. 4 ods. 4.1 tejto zmluvy.
- 4.3 Spoluorganizátor je oprávnený udeliť tretej osobe súhlas na použitie zaznamenaného umeleckého výkonu v zmysle čl. 4 bod 4.1.1 tejto zmluvy v rozsahu udelenej licencie/sublicencie.
- 4.4 Spoluorganizátor je oprávnený udeliť tretej osobe súhlas na použitie audiovizuálneho záznamu v zmysle čl. 4 bod 4.1.2 tejto zmluvy v rozsahu udelenej licencie/sublicencie.
- 4.5 Zmluvný partner poskytuje licencie/sublicencie spoluorganizátorovi podľa čl. 4 bod 4.1 tejto zmluvy bezodplatne.
- 4.6 Zmluvný partner vyhlasuje, že:
  - 4.6.1 vyhotovením a/ alebo použitím zaznamenaného umeleckého výkonu umelca a/alebo audiovizuálneho záznamu súťaží alebo ich časti a/alebo fotodokumentácie, vyhotovenej v zmysle čl. 2 bod 2.2.10 tejto zmluvy a propagačných materiálov z podujatia (plagát, pozvánka, katalóg/bulletin atď.) v zmysle čl. 2 bod 2.2.9, nijakým spôsobom nezasiahol ani nezasahuje do práv na ochranu osobnosti, ustanovených § 11 zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka (ďalej len „OZ“, žiadnej z dotknutých fyzických osôb,
  - 4.6.2 obrazové snímky podobizní všetkých dotknutých fyzických osôb boli vyhotovené a sú ako súčasť zaznamenaného umeleckého výkonu a/alebo fotodokumentácie podľa predchádzajúceho bodu použité primeraným spôsobom len a výslovne na vedecké a/ alebo umelecké účely a tlačové spravodajstvo a z uvedeného dôvodu, v súlade s § 12 ods. 3 OZ, súhlas dotknutej fyzickej osoby/ dotknutých fyzických osôb nebol potrebný,
  - 4.6.3 použitie obrazových snímok podobizní všetkých dotknutých fyzických osôb podľa predchádzajúceho bodu nie je v rozpore s oprávnenými záujmami fyzickej osoby, ktorej podobizeň je zachytená na obrazových snímkach.
- 4.7 Zmluvný partner zodpovedá za škodu, ktorá by z dôvodu nepravdivosti jeho vyhlásenia podľa ods. 4.2, 4.6 čl. 4 tejto zmluvy spoluorganizátorovi vznikla.

## **Článok 5**

### **Platnosť a účinnosť zmluvy**

- 5.1 Zmluva sa uzatvára na určitú dobu do 31. decembra 2025.
- 5.2 Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv, ktorej prevádzkovateľom je Úrad vlády Slovenskej republiky.
- 5.3 Zmluvu je možné ukončiť písomnou dohodou zmluvných strán.
- 5.4 Od zmluvy môže odstúpiť ktorákoľvek zo zmluvných strán, ak dôjde k podstatnému porušeniu zmluvných povinností, ktoré ohrozí alebo znemožní uskutočnenie podujatia, so zreteľom na ustanovenia Článku 2 ods. 2.8, 2.9 a 2.10. Účinky odstúpenia od zmluvy nastávajú dňom nasledujúcim po dni jeho doručenia druhej zmluvnej strane.
- 5.5 Odstúpením od zmluvy nie je dotknuté právo odstupujúcej strany na náhradu škody, vzniknutej podstatným porušením zmluvy, ktoré bolo dôvodom jej odstúpenia od zmluvy.
- 5.6 Táto zmluva zaniká vzájomným splnením povinností zmluvných strán vyplývajúcich z tejto zmluvy.
- 5.7 Platnosť licencie sa spravuje podľa čl. 4 bodu 4.1.

## Článok 6 Záverečné ustanovenia

- 6.1 Zmluvné strany sa dohodli, že písomné zásielky si budú doručovať do miesta sídla zmluvnej strany uvedeného v záhlaví zmluvy. V prípade, že sa písomná zásielka vráti ako nedoručená na adresu uvedenú zmluvnou stranou, bude sa táto považovať za doručenú, a to v deň vrátenia nedoručenej zásielky, aj keď sa o tom adresát zásielky nedozvedel.
- 6.2 Právne vzťahy neupravené touto zmluvou sa spravujú príslušnými ustanoveniami zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov a subsidiárne ďalšími právnymi predpismi Slovenskej republiky.
- 6.3 Ak sa akékoľvek ustanovenie zmluvy stane neplatným v dôsledku jeho rozporu so všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky a/alebo právnymi aktmi Európskej únie, nespôsobí to neplatnosť celej zmluvy. Zmluvné strany sa v takomto prípade zaväzujú bezodkladne vzájomným rokovaním nahradiť neplatné zmluvné ustanovenie novým platným ustanovením tak, aby zostal zachovaný účel zmluvy a obsah jednotlivých ustanovení.
- 6.4 Zmluvu je možné meniť alebo dopĺňať len na základe vzájomnej dohody zmluvných strán, pričom akékoľvek zmeny a doplnky musia byť vo forme písomného a očíslovaného dodatku k zmluve, pokiaľ v zmluve nie je uvedené inak.
- 6.5 Zmluvné strany sa dohodli, že všetky spory, ktoré vzniknú v súvislosti so zmluvou, vrátane sporov o jej platnosť, výklad alebo ukončenie budú prednostne riešiť vzájomnými zmierovacími rokovaniami a dohodami.
- 6.6 Zmluva je vyhotovená v troch (4) rovnopisoch, z ktorých zmluvný partner dostane dve (2) vyhotovenia a spoluorganizátor dve (2) vyhotovenia.
- 6.7 Zmluvné strany vyhlasujú, že si text zmluvy riadne a dôsledne prečítali, jej obsahu a právnym účinkom z nej vyplývajúcim porozumeli, zmluva nebola uzatvorená v tiesni za nápadne nevýhodných podmienok, ich zmluvné prejavy sú dostatočne jasné, určité a zrozumiteľné, podpisujúce osoby sú oprávnené na podpis zmluvy a na znak súhlasu zmluvu podpisujú.

Za spoluorganizátora:  
Mgr. Martina Jurčová, MBA, dňa

-----  
riaditeľka

Za zmluvného partnera:  
Mgr. Peter Harčar, dňa

-----  
poverený vedením